



## **CONDITIONS GENERALES : LOCATION ET VENTE – FRANCAIS**

Général & Données Personnelles .....	Page 2
Conditions pour un contrat de location.....	Page 2
Conditions pour un contrat de vente.....	Page 6

## **TERMS AND CONDITIONS: RENTAL PACKAGES AND PURCHASE OF PRODUCTS – ENGLISH**

General & Personal Data .....	Page 8
Terms & Conditions for rental packages .....	Page 9
Terms & Conditions for the purchase of products .....	Page 13



## Général

The Enchanted Company by Nancy Hilgers (nom d'usage Savoya), ci-après dénommé The Enchanted Co., est une entreprise individuelle enregistrée au Registre du Commerce et au capital de 15,000 CHF. Le siège social de l'entreprise est situé à Route de Pallatex 5, atelier 014S, 1163 Etoy, dans le bâtiment des Ateliers de la Côte.

The Enchanted Company est une marque protégée et déposée. Tout le contenu, images et textes figurant sur le site [theenchantedcompany.ch](http://theenchantedcompany.ch) fait partie de la propriété intellectuelle de The Enchanted Co.

## Données Personnelles

Toutes les données personnelles que le client communique à The Enchanted Co. restent confidentielles, seront traitées avec respect et ne seront jamais transmises.

Le client peut à tout moment demander de consulter, modifier ou retirer ses informations personnelles des fichiers The Enchanted Co.

The Enchanted Co. pourra éventuellement communiquer avec le client par le biais de newsletter par exemple, afin de promouvoir de nouveaux produits ou services ou de communiquer des offres spéciales. Le client peut à tout moment décider de ne plus recevoir ce genre de communication et se désabonner par simple e-mail à [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch)

## Contrat de location

Les conditions ci-dessous s'appliquent dans le cadre d'un contrat de location de matériel mis à disposition par The Enchanted Co., entre le client et The Enchanted Co.

### Article 1 : Définition du matériel

The Enchanted Co. met à la disposition du client, signataire du présent contrat, tentes pour enfants, matelas, draps, et accessoires de décoration pour l'organisation de fêtes sur le thème de soirée pyjama.

The Enchanted Co. s'engage à vérifier le matériel entre chaque location et à veiller à ce que le matériel soit en bon état et propre pour chaque nouvelle location.



Lorsque le matériel est remis au client, il est accompagné d'une « liste inventaire » détaillant chaque article. Le client doit inspecter le matériel et signer cette liste avant de pouvoir prendre possession du matériel.

## **Article 2 : Conditions de mise à disposition**

2.1. Le matériel est réservé à la date choisie par le client quand le paiement d'un acompte de 50% du total a été effectué. En effectuant le paiement de cet acompte, le client accepte sans réserve les conditions générales présentes. Le solde des 50% restants est dû deux semaines avant la date de la fête.

2.2. Une caution de 50% de la valeur du package (matériel de location uniquement, hors articles achetés) ou de 80 CHF minimum devra être payée soit par virement bancaire, au plus tard 24 heures avant le retrait ou la livraison du matériel, soit en espèces, au moment du retrait ou de la livraison. Cette caution sert à couvrir d'éventuels dommages ou perte de matériel (tarifs en cas de dommage ou perte selon la « liste inventaire »). La caution par virement bancaire sera restituée par virement bancaire, sous 5 jours ouvrables. La caution en espèces, sera restituée en espèces, au moment du retour ou de l'enlèvement du matériel. Dans les deux cas, le matériel est vérifié avec le client au moment du retour ou de l'enlèvement du matériel.

2.3. Lors du retrait du matériel à l'atelier The Enchanted Co. or lors de la livraison, le client doit signer la « liste inventaire » du package.

2.4. Une fois que le matériel a été retiré à l'atelier The Enchanted Co. ou bien livré à domicile, le client est responsable du matériel, jusqu'à son retour à l'atelier ou son enlèvement à domicile. Dans le cas où le client assure le transport et le montage du matériel par ses propres soins. Il est également responsable du matériel lors de ces étapes.

## **Article 3 : Livraison et enlèvement du matériel**

Il existe 3 options pour récupérer le matériel de location :

- a) Retrait et retour du matériel par le client, à l'atelier the Enchanted Company, Route de Pallatex 5, 1163 à Etoy. Tout le matériel doit être transporté à l'intérieur d'un véhicule propre ; les remorques ou pick-ups trucks ne sont pas admis.
- b) Livraison et enlèvement à domicile du matériel de location par The Enchanted Co.
- c) Livraison et enlèvement à domicile et montage du matériel par The Enchanted Co.



The Enchanted Co. livre en Suisse Romande uniquement, principalement entre Lausanne et Genève. Sur demande, The Enchanted Co. peut étudier la possibilité de livrer en dehors de cette zone et se réserve le droit de décliner.

Le client s'engage à être présent au moment de la livraison et de l'enlèvement du matériel. Si ce n'est pas possible, une personne pouvant représenter le client et pouvant signer la fiche d'inventaire doit être présente.

#### **Article 4 : Durée de mise à disposition**

En général, le matériel est mis à disposition pour 24 heures. Les livraisons et les enlèvements ne se faisant qu'à titre exceptionnel le week-end, il est possible que cette durée soit étendue pour les fêtes ayant lieu le week-end. Aucun supplément n'est demandé dans ce cas et le client peut continuer de profiter du matériel.

The Enchanted Co. se réserve le droit néanmoins de récupérer le matériel dès 11h00 le lendemain de la fête en cas de forte demande.

#### **Article 5 : Utilisation du matériel et responsabilité**

5.1. Le matériel mis à disposition par The Enchanted Co. est conçu pour être utilisé à l'intérieur uniquement, sur une surface propre et plane.

5.2. Les tentes doivent être montées selon les consignes de montage. En particulier, les sangles de maintien de l'ouverture des tentes doivent reposer à plat sur le sol et être recouvertes par un matelas ou tapis de jeux éventuel pour éviter tout risque de trébuchement.

5.3. Le matériel doit être utilisé sous la surveillance d'un adulte et ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans en raison de petits éléments présents dans les articles de décoration.

5.4. Il est strictement interdit de sauter dans ou sur les tentes. Le client s'engage à faire respecter l'utilisation du matériel pour laquelle il est destiné.

5.5. Le client supporte l'entière responsabilité en cas d'accident corporel, ou de détérioration du matériel loué à partir du moment où celui-ci lui est confié.

5.6. The Enchanted Co. décline toute responsabilité en cas d'accident durant toute la période de mise à disposition du matériel. Le ou les adultes présents lors de la fête sont responsables des enfants et de leur sécurité.

5.7. Le matériel est prévu pour être utilisé par des enfants et de jeunes adultes, pas par les animaux 😊 Merci de faire attention à ce que vos animaux



de compagnie ni ne se frottent ni ne se couchent sur les éléments en textile en particulier.

## **Article 6 : Dommages ou perte de matériel**

6.1. Après chaque fête, le matériel est soit ramené par vos soins à l'atelier The Enchanted Co., soit récupéré chez vous selon le type de contrat que vous avez sélectionné.

Le matériel est ensuite vérifié et nettoyé. Si le matériel est en bon état comme sur la feuille inventaire signée avant la fête, la caution du client sera restituée en intégralité selon l'article 2.2.

6.2. En cas de perte, de dommage ou de taches importantes qui seraient considérées au-delà de ce qui est raisonnable pour une fête d'enfants (de grosses tâches de gras, de chocolat ou autre produit sur plusieurs toiles de tentes, matelas, ou autres éléments ou encore la présence de poils d'animaux par exemple, seraient considérées comme au delà d'une utilisation raisonnable), une partie de la caution ou toute la caution sera utilisée pour remplacer, réparer ou faire nettoyer professionnellement le matériel.

Le client peut voir la liste des coûts encourus sur la feuille inventaire. Cette feuille inventaire est disponible sur demande avant toute conclusion de contrat.

## **Article 7 : Prix**

7.1. Les prix affichés sur le site internet [www.theenchantedcompany.ch](http://www.theenchantedcompany.ch) s'entendent toutes taxes comprises.

7.2. The Enchanted Co. se réserve le droit de changer sa politique de prix à n'importe quel moment. Toute réservation confirmée ou tout achat validé avant un changement de prix éventuel, restera au prix convenu lors de l'achat et ne sera pas affecté par ce changement de prix.

## **Article 8 : Politique d'annulation**

8.1. Le client a la possibilité d'annuler ou de déplacer la date de la fête (selon la disponibilité) jusqu'à 2 semaines (14 jours) avant la date prévue pour la livraison (ou de retrait du matériel) prévue, sans frais.

8.2. Pour toute annulation moins de deux semaines avant la date prévue de livraison ou de retrait, The Enchanted Co. retiendra 50% de la valeur du package et remboursera les 50% restants.



8.3. Pour toute annulation 3 jours ou moins avant la date prévue de livraison ou de retrait, aucun remboursement ne pourra avoir lieu.

8.4. Pour toute commande d'articles personnalisés tels que les invitations, le remboursement ne pourra se faire que si la commande n'a pas encore engendré de frais d'achat de matières premières et n'est encore passée en production.

8.5. Si la fête ne peut avoir lieu en raison de mesures fédérales ou cantonales dans le cadre de la lutte contre le COVID-19 ou si l'un des invités devait être mis en quarantaine, le client a la possibilité de déplacer la fête, et ce jusqu'au jour de la fête, à une date ultérieure, dans un cadre de 12 mois.

- Le changement de date pourra se faire sans frais pour autant que le matériel n'ait pas déjà été livré ou retiré.
- Si le matériel a été livré, seuls les frais de livraison et de montage (si applicables) seront facturés.
- Si le matériel a été retiré, une participation aux frais engendrés de 25 CHF sera facturée.

Aucun remboursement ne pourra se faire sur cette base.

## **Article 9 : Validité**

Le fait de passer commande, implique de la part du Client, l'acceptation totale et sans réserves des conditions ci-dessus.

En cas de litige, le for juridique est celui de Lausanne.

## **Contrat de Vente**

Les conditions ci-dessous s'appliquent dans le cadre de l'achat d'un produit The Enchanted Company par le Client.

### **Article 1 : Le Produit**

La plupart des produits vendus par The Enchanted Co. sont réalisés sur commande et faits-mains dans notre atelier à Etoy. De part la nature artisanale de nos produits, tous nos produits sont uniques et peuvent varier d'un exemplaire à l'autre.

### **Article 2 : Prix**

2.1. Les prix affichés sur le site internet [www.theenchantedcompany.ch](http://www.theenchantedcompany.ch) s'entendent toutes taxes comprises.



2.2. The Enchanted Co. se réserve le droit de changer sa politique de prix à n'importe quel moment. Tout achat validé avant un changement de prix éventuel, restera au prix convenu lors de l'achat et ne sera pas affecté par ce changement de prix.

### **Article 3 : Disponibilité des produits**

3.1. Si le produit est en stock, il sera expédié sous 48h (2 jours ouvrables) dès réception du paiement.

3.2. La plupart de nos produits sont cependant faits sur commande. Dès réception du paiement, l'article sera produit et expédié sous 8 jours ouvrables dans la mesure du possible. Si un matériau ne peut pas être obtenu d'un fournisseur à temps pour tenir ce délai, le Client en sera informé le plus rapidement possible. Un produit similaire lui sera proposé, si celui-ci ne convenait pas, le Client peut demander le remboursement.

### **Article 4 : Livraison**

4.1. Il est possible de venir chercher les articles commandés à l'atelier The Enchanted Co. à Etoy, sur rendez-vous.

4.2. The Enchanted Co. livre dans toute la Suisse par La Poste en courrier B. Les frais d'envois sont fixés par La Poste et sont à la charge du client sauf si The Enchanted Co. propose une offre spéciale offrant les frais d'envoi. Les frais d'envoi sont indiqués dans le panier avant la finalisation de l'achat sur le site internet.

4.3. Pour toute livraison en dehors de la Suisse, merci de contacter The Enchanted Co. sur [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch) pour établir un devis des frais d'envoi.

4.4. En cas de perte de colis par la Poste, The Enchanted Co. assume le risque et s'engage dans la mesure du possible soit à renvoyer un produit similaire, soit, à rembourser le client.

4.5. The Enchanted Co. ne peut être tenu responsable en cas de non livraison pour cause d'adresse incomplète ou incorrecte. Les frais de retour et d'une éventuelle deuxième livraison seront à la charge du client.

### **Article 5 : Retour**

5.1. À partir de la date d'envoi d'une commande, le client dispose de 15 jours pour retourner un article. Pour qu'un retour soit accepté, le client doit en



avertir préalablement The Enchanted Co. et évoquer la raison du retour par e-mail à [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch)

5.2. Pour être retourné, un article doit être neuf, non utilisé, non lavé.

5.3. Les articles personnalisés ne peuvent faire l'objet d'un retour qu'en cas de défaut de production.

5.4. En cas d'échange à cause d'un défaut de production, The Enchanted Co. prend en charge les frais postaux de retour et de renvoi.

5.5. Pour tout autre retour, les frais d'envoi sont à la charge du client. Si l'article retourné n'a pas été utilisé, The Enchanted Co. Procèdera, selon le choix du client, soit au remplacement soit au remboursement de l'article par virement bancaire sous 6 jours ouvrables dès réception du produit.

### **Article 6 : Validité**

Le fait de passer commande, implique de la part du Client, l'acceptation totale et sans réserves des conditions ci-dessus.

En cas de litige, le for juridique est celui de Lausanne.

## **TERMS AND CONDITIONS**

### **General**

The Enchanted Company by Nancy Hilgers (nom d'usage Savoya), later referred to as The Enchanted Co., is an individual company that is registered with the Registre du Commerce in the Canton de Vaud and with an equity of 15,000 CHF. The corporate headquarter is located at Route de Pallatex 5, Atelier 014S, 1163 Etoy, within the Les Ateliers de la Côte building.

The Enchanted Company is a registered trademark. The contents of The Enchanted Company website and social media channels (including pictures, designs, logos, photographs, text written and other materials) are the copyright trademark or registered trademark The Enchanted Company. ALL RIGHTS RESERVED. The contents cannot be copied nor reproduced without any prior consent.





## Personal Data

The Enchanted Co. is committed to protecting your personal data. All your personal data collected by The Enchanted Co. will remain confidential, will be treated with respect and will never be sold or shared with third parties.

You can at any time ask to consult, modify or delete your data from our records.

The Enchanted Co. might occasionally communicate with you on new products and services and special offers. You can decide at any time to stop receiving this kind of communication by simply sending us an e-mail at [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch).

## Terms and Conditions for Rental Packages

### Article 1: Definition of the hired material

The Enchanted Co. owns and rents to the client, indoor tents, mattresses, blankets and styling accessories to organize sleepover parties.

The Enchanted Co. will ensure that all hired material is in good condition and clean for each new party rental.

When the client takes possession of the hired material, the client will receive an "inventory list" detailing each item included in the package and its condition. The client is invited to review this list and is required to sign it before taking over the material.

### Article 2: Transfer of the hired material to the client

2.1. The material is reserved for a given date by the client when a 50% down payment has been received by The Enchanted Co. When making this down payment, the client agrees without restrictions, to the present terms and conditions. The balance of the payment is due 2 weeks prior to the party.

2.2. A guarantee of 50% of the total value of the hired package or of 80 CHF minimum will be requested. This guarantee can be paid by bank transfer, the latest 24 hours before the pick-up or the delivery of the hired material, or in cash upon pick-up or delivery. This guarantee serves to cover costs in case some of the material is damaged or lost during the hiring period. These potential costs are communicated to the Client in the inventory list.



The Enchanted Co. will refund the cash guarantee upon pick-up at home or return of the material to the workshop and the bank transfer guarantee within 5 working days. In both cases, the material will be checked in the presence of the client upon transfer of the material back to The Enchanted Co.

2.3. The Client will be requested to sign the inventory list of the hired material upon pick-up or home delivery.

2.4. The client is responsible for the hired material from the time it has been delivered at home or picked-up at The Enchanted Co. workshop, until it is picked-up at home or returned to the workshop. If transporting and/ or assembling the material for the party by himself, the client is also responsible for the hired material during those phases.

### **Article 3: Delivery and pick-up of the hired material**

There are 3 ways to collect the hired material:

- a) Pick-up and return of the hired material by the Client from/ to The Enchanted Co. workshop, Route de Pallatex 5, 1163 Etoy. Please note that ALL the material needs to fit inside a clean car or van. Pick-ups in pick-up trucks will not be allowed.
- b) Delivery and Pick-up of the hired of the material to/ from your home by The Enchanted Co.
- c) Delivery, Assembly and Pick-up of the hired of the material to/ from your home by The Enchanted Co.

The Enchanted Co. delivers in the Suisse Romande Region, mainly between Lausanne and Geneva. The Client can make a request for a delivery outside of this zone, which The Enchanted Co. will study. The Enchanted Co. reserves the right to decline such a request if not feasible on its end.

It is highly preferable that the client be present upon delivery and pick-up of the hired material. If this is not possible, someone else acting for the client and who can sign the inventory list needs to be present.

### **Article 4. Duration of the rental package**

In most cases, the hired material is available to the Client for a period of 24 hours. Because deliveries and pick-ups are usually scheduled during the week, it is possible that this period be extended for parties taking place over the week-end. There is no extra cost for parties taking place over the week-end and the Client can enjoy the hired package during the entire time.



The Enchanted Co. however reserves the right to collect or ask for the return (depending on the selected delivery plan) of the hired material as early as 11am on the day following the party, in case of high demand.

### **Article 5: Use of the hired material and Liabilities**

5.1. The Enchanted Co. material (tents, mattresses, styling elements, etc...) is intended for indoor use only and should be set up on a clean and flat surface.

5.2. Tents must be assembled according to the provided instructions. More specifically, the straps that maintain the opening of the tents need to be laid flat on the floor and need to be covered by a mattress or possibly a playmat to avoid any risk of tripping.

5.3. The hired material must be used under an adult supervision and is not suitable for children under the age of 3.

5.4. It is strictly forbidden to jump on or inside the tents. The client is responsible for ensuring that the hired material is used for its intended purpose.

5.5. The Client is fully liable in cases of accidents from the moment the hired material has been collected or delivered and until it is returned or picked-up.

5.6. The Enchanted Co. can in no way be held liable or accountable for any type of accidents occurring during the entire rental period. The adult(s) present during the party are responsible for the children and their safety.

5.7. The Enchanted Co. material is intended to be used by children and young adults and not by pets 😊 Thank you very much in advance for ensuring that your pets do not nap or leave their hair on the material, especially on textile elements.

### **Article 6: Loss or damage of material**

6.1. After each party, The Enchanted Co. collects the material or the Client returns it to The Enchanted Co. workshop.

The hired material is then checked with the client. When there is neither loss nor damage and everything matches the inventory list signed before the party, the guarantee is refunded in full according to the dispositions in article 2.2.

6.2. In cases of loss, damage or large stains that would be considered over the "reasonable" threshold for the kids party (such as large oily or chocolate or other difficult stains on the tent fabrics, mattresses or other elements or the



presence of pets' hair), a part of or the entirety of the guarantee will be used to replace, repair or professionally clean the material.

The Client can ask to see the list of potential costs according to the inventory list upon request prior to confirming any booking.

### **Article 7: Prices**

7.1. Prices listed on this website include all taxes.

7.2. The Enchanted Co. may decide to change its pricing without any notice. Any confirmed reservation or any purchase validated prior to a potential price change will not be affected by it.

### **Article 8: Cancellation Policy**

8.1. The Client has the possibility to cancel or change the date of the party (according to availability) up to 2 weeks (14 days) before the planned delivery date, without any fee.

8.2. For any cancellation less than 2 weeks before the delivery date, there is a 50% cancellation fee. The Enchanted Co. will refund the remaining 50%.

8.3. For any cancellation 3 days or less before the delivery date, there is a 100% cancellation fee and no reimbursement is possible.

8.4. For any purchase of customized items such as party invitations or customized goodie bags, a refund is possible only when no specific material purchases have been done yet and production has not started yet.

8.5. In the context of restrictions related to COVID-19; if a party cannot take place because of federal or cantonal measures directly induced by COVID-19 or should one of the guests be placed into quarantine, the client has the possibility to reschedule the party within a 12-months period:

- Without any charges if the rescheduling can be done the day before the delivery or pick-up of the material
- If the material has already been delivered, only the delivery and assembly (if applicable) costs will be charged again when the actual party takes place
- If the material has already been pick-up, a fee of 25 CHF will be charged as a participation to the various costs implied

No reimbursement will be possible.



## **Article 9: Acceptance and Governing Law**

When the Client confirms his or her booking request and makes the payment for it, he or she acknowledges to understand and fully accepts these terms and conditions without any reserves.

In case of any dispute, the governing law is the Swiss Law, and the place of jurisdiction is Morges.

## **Terms and Conditions for the purchase of The Enchanted Co. products**

### **Article 1: The Product**

Most of the products sold by The Enchanted Co. are made-to-order and hand-made in our workshop in Etoy. Most of our products are therefore unique and may slightly vary from one to another.

### **Article 2: Prices**

7.1. Prices listed on this website include all taxes.

7.2. The Enchanted Co. may decide to change its pricing without any notice. Any purchase made prior to a potential price change will not be affected by it.

### **Article 3: Product availability**

3.1. If an item is in stock, it will be shipped within 48 hours (2 working days) from payment receipt.

3.2. Most of our products are made-to-order. Upon payment receipt, the item will be made and shipped within 8 working days on a best effort basis. It is possible that a raw material may not be obtained in time from one of The Enchanted Co. suppliers. In that case, The Enchanted Co. will inform the Client as soon as possible and propose another similar item. If this is not a suitable solution for the Client, the Client may ask to be reimbursed.

### **Article 4: Shipping**

4.1. It is possible to pick-up your order from The Enchanted Co. workshop in Etoy with an appointment.



4.2. The Enchanted Co. currently ships within Switzerland through the Swiss Post (La Poste) in "Courrier B" (non priority). Shipping costs are determined by the Swiss Post and are paid by the client except if The Enchanted Co. has a special offer saying otherwise. Shipping costs are visible before validating any purchase.

4.3. For international shipment, please contact The Enchanted Co. at [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch) so that shipping costs can be evaluated and eventually validated by the Client prior to any purchase.

4.4. In case of the loss of a package by the Swiss Post, The Enchanted Co. will send a similar product when possible, and if not, will reimburse the Client.

4.5. The Enchanted Co. cannot be held responsible nor liable in case of non-delivery due to an incorrect or incomplete address. Any return costs and those of a potential second shipment will be charged to the Client.

#### **Article 5: Returns**

5.1. The Client has 15 days from the date of shipment of an order to return an item. In order for a return to be accepted, the Client needs to contact The Enchanted Co. by e-mail at [info@enchantedco.ch](mailto:info@enchantedco.ch) and state the reason for the return.

5.2. Returns can only be accepted if the item is new, has not been used and has not been washed.

5.3. Customized items can only be returned when there is a production defect.

5.4. In case of an exchange due to a product defect, The Enchanted Co. will assume the shipping costs to return the faulty product and ship a new one.

5.5. For any other return, the Client assumes the shipping costs. If the item has not been used, The Enchanted Co. will proceed to reimburse the Client by bank transfer within 6 working days from the receipt of the product.

#### **Article 6: Acceptance and Governing Law**

When the Client confirms his purchase of an item on the website and makes the payment for it, he or she acknowledges to understand and fully accepts these terms and conditions without any reserves.

In case of any dispute, the governing law is the Swiss Law, and the place of jurisdiction is Morges.